

CHAPTER 6 THE FALL, SIN, PUNISHMENT

1 Although God created man upright and perfect, and gave him a righteous law, which had been unto life had he kept it, and threatened death upon the breach thereof,¹ yet he did not long abide in this honour. Satan using the subtlety of the serpent to subdue Eve, then by her seducing Adam, who, without any compulsion, did wilfully transgress the law of their creation, and the command given unto them, in eating the forbidden fruit,² which God was pleased, according to his wise and holy counsel to permit, having purposed to order it to his own glory.

¹Gen. 2:16-17.

²Gen. 3:12-13, 2 Cor. 11:3.

BAB 6 KEJATUHAN, DOSA, PENGHUKUMAN

1 Meskipun Allah menciptakan manusia baik dan sempurna, dan memberinya hukum yang benar, yang akan memberikan hidup jika dia menaatinya, dan mengancam kematian jika melanggarnya,¹ namun dia tidak lama tinggal dalam kehormatan ini. Setan menggunakan kehalusan ular untuk menaklukkan Hawa, kemudian oleh dia menggoda Adam, yang, tanpa paksaan apa pun, dengan sengaja melanggar hukum penciptaan mereka, dan perintah yang diberikan kepada mereka, dalam memakan buah terlarang,² yang Allah berkenan, menurut rancangan-Nya yang bijaksana dan suci untuk mengizinkan, setelah bertujuan untuk mengaturnya untuk kemuliaan-Nya sendiri.

¹Kej. 2:16-17.

²Kej. 3:12-13; 2 Kor. 11:3.

2 Our first parents, by this sin, fell from their original righteousness and communion with God, and we in them whereby death came upon all:³ all becoming dead in sin,⁴ and wholly defiled in all the faculties and parts of soul and body.⁵

³Rom. 3:23.

⁴Rom. 5:12, etc.

⁵Tit. 1:15; Gen. 6:5; Jer. 17:9; Rom. 3:10-19.

2 Orang tua kita yang pertama, oleh dosa ini, jatuh dari kebenaran asli mereka dan persekutuan dengan Allah, dan kita di dalamnya, di mana kematian menimpa semua orang:³ semuanya menjadi mati dalam dosa,⁴ dan sepenuhnya najis dalam semua kemampuan dan bagian jiwa dan tubuh.⁵

³Rom. 3:23.

⁴Rom. 5:12, dll.

⁵Tit. 1:15; Kej. 6:5, Yer. 17:9; Rom. 3:10-19.

3 They being the root, and by God's appointment, standing in the room and stead of all mankind, the guilt of the sin was imputed, and corrupted nature conveyed, to all their posterity descending from them by ordinary generation.⁶ *They are* [being] now conceived in sin,⁷ and by nature children of wrath,⁸ the servants of sin, the subjects of death,⁹ and all other miseries — spiritual, temporal, and eternal — unless the Lord Jesus set them free.¹⁰

⁶Rom. 5:12-19; 1 Cor. 15:21-22, 45, 49.

⁷Ps. 51:5; Job 14:4.

⁸Eph. 2:3.

⁹Rom. 6:20; 5:12.

¹⁰ Heb. 2:14-15; 1 Thess. 1:10.

3 Mereka yang menjadi akar, dan dengan penetapan Allah, mewakili dan menggantikan seluruh umat manusia, kesalahan dosa diperhitungkan, dan sifat rusak disampaikan, kepada semua keturunan mereka yang menurun dari mereka oleh generasi biasa.⁶ Mereka adalah sekarang dikandung dalam dosa,⁷ dan secara alami anak-anak murka,⁸ hamba-hamba dosa, sasaran maut,⁹ dan semua kesengsaraan lainnya — rohani, duniawi, dan kekal — kecuali Tuhan Yesus membebaskan mereka.¹⁰

⁶Rom. 5:12-19; 1 Kor. 15:21-22, 45, 49.

⁷Mzm. 51:5; Ayb. 14:4.

⁸Ef. 2:3.

⁹Rom. 6:20; 5:12.

¹⁰ Ibr. 2:14-15; 1 Tes. 1:10.

4 From this original corruption, whereby we are utterly indisposed, disabled, and made opposite to all good, and wholly inclined to all evil,¹¹ do proceed all actual transgressions.¹²

¹¹Rom. 8:7; Col. 1:21.

¹²James 1:14-15; Matt. 15:19.

4 Dari kerusakan awal ini, di mana kita sama sekali tidak sehat, cacat, dan menjadi berlawanan dengan semua yang baik, dan sepenuhnya cenderung kepada semua yang jahat,¹¹ keluarnya semua pelanggaran yang sebenarnya.¹²

¹¹Rom. 8:7; Kol. 1:21.

¹²Yak. 1:14-15; Mat. 15:19.

5 The corruption of nature, during this life, does remain in those that are regenerated;¹³ and although it be through Christ pardoned and mortified, yet both itself, and the first motions thereof, are truly and properly sin.¹⁴

¹³Rom. 7:18, 23; Eccles. 7:20; 1 John 1:8.

¹⁴Rom. 7:23-25; Gal. 5:17.

5 Kerusakan dari sifat, selama hidup ini, tetap ada dalam diri mereka yang dilahirkan kembali;¹³ dan meskipun melalui Kristus diampuni dan dimatikan, namun baik dirinya sendiri, dan gerakan pertamanya, benar-benar dan secara tepat adalah dosa.¹⁴

¹³Rom. 7:18, 23; Pkh. 7:20; 1 Yoh 1:8.

¹⁴Rom. 7:23-25; Gal. 5:17.